



**S.C. MEDACRIL S.R.L.**

Str. Carpați nr. 8, cod 551022, Mediaș, jud. Sibiu,

România, telefon/fax: 0269-843061

Cod unic de înregistrare: 28560849

Nr. de înmatriculare la Oficiul Registrului Comerțului: J32/536/2011

**Nr. înregistrare/registration number**  
927/17.11.2022

## **DOCUMENTAȚIA DE ATRIBUIRE**

a contractului de achiziție având ca obiect  
**furnizare echipamente pentru obținerea de  
ambalaje alimentare bioactive**

### **LOT 1- Extruder compounder + granulator**

ce urmează a fi încheiat în vederea implementării  
proiectului

*“Dezvoltarea de ambalaje alimentare fără impact  
negativ asupra mediului ambient AMBAL-INOV”*

*C 375/390051/30.09.2021*

Cod SMIS: 120994

## **TENDER DOCUMENTATION**

of the procurement contract for  
**the supply of equipments for obtaining bioactive  
food packaging**

### **Lot 1- Screw Extruder**

#### **Compounding and Granulating Line**

to be awarded for the implementation of the project

*“Development of food packaging with no impact on  
the environment AMBAL-INOV”*

*C 375/390051/30.09.2021*

SMIS Code: 120994

Cap. 1. INFORMAȚII GENERALE	GENERAL INFORMATION
<p><b>1.1. Beneficiarul:</b> S.C. MEDACRIL S.R.L</p> <p><b>1.2. Persoana de contact:</b> Olimpiu BLĂJAN</p> <p><b>1.3. Date de contact:</b>  a) adresa poștală: mun. Mediaș, str. Carpați, nr. 8, jud. Sibiu, România;  b) adresa de e-mail: <a href="mailto:medacril@gmail.com">medacril@gmail.com</a>.  c) telefon mobil: +40 744508844.</p> <p><b>1.4. Proiectul:</b> „Dezvoltarea de ambalaje alimentare fără impact negativ asupra mediului ambient-AMBAL-INOV”,  C 375/390051/30.09.2021  Cod SMIS: 120994</p> <p><b>1.5. Adresa de implementare a proiectului:</b> mun. Mediaș, str. Carpați, nr. 8, jud. Sibiu, România;</p> <p><b>1.6. Sursele de finanțare:</b>  - Programul Operațional Competitivitate 2014 – 2020, Axa 1 – Cercetare, dezvoltare tehnologică și inovare (CDI) în sprijinul competitivității economice și dezvoltării afacerilor- Acțiunea: POC/163/1/3/Stimularea cererii întreprinderilor pentru inovare prin proiecte CDI derulate de întreprinderi individual sau în parteneriat cu institute de CD și universități, în scopul inovării de procese și de produse în sectoarele economice care prezintă potențial de creștere (LDR) - Proiect tehnologic inovativ pentru regiuni mai puțin dezvoltate  - Fonduri proprii ale Beneficiarului.</p> <p><b>1.7. Tipul achiziției:</b> furnizare.</p> <p><b>1.8. Obiectul achiziției:</b> Echipamente pentru obținerea de ambalaje alimentare bioactive- Lot 1. Extruder compounder + granulator</p> <p><b>1.9. Cod CPV:</b> 42000000-6 Echipamente industriale</p> <p><b>1.10. Valoarea estimată a achiziției</b> 110.000 EUR (fără TVA), respectiv 550.000 RON (fără TVA).</p> <p><b>1.11. Termenul de execuție a contractului:</b> maximum 7 luni de la semnarea contractului.</p>	<p><b>1.1. Beneficiary:</b> S.C. MEDACRIL S.R.L</p> <p><b>1.2. Contact person:</b> Olimpiu BLĂJAN</p> <p><b>1.3. Contact information:</b>  a) postal address: Mediaș, 8 Carpați street, Sibiu County, Romania;  b) e-mail address: <a href="mailto:medacril@gmail.com">medacril@gmail.com</a>;  c) mobile phone number: +40 744508844.</p> <p><b>1.4. Project:</b> “Development of food packaging with no impact on the environment AMBAL-INOV”,  C 375/390051/30.09.2021, SMIS Code: 120994</p> <p><b>1.5. Location of the Project:</b> Mediaș, 8 Carpați street, Sibiu County, Romania</p> <p><b>1.6. Sources of funding:</b>  - Competitiveness Operational Programme 2014-2020- A 1- Research, technological development and innovation (RDI) to support economic competitiveness and business development - Action: POC/163/1/3/Stimulating the demand of enterprises for innovation through RDI projects carried out by enterprises, individually or in partnership with R&amp;D institutes and universities, in order to innovate processes and products in economic sectors with growth potential- Innovative technological project for less developed regions  -Beneficiary's own funds.</p> <p><b>1.7. Type of procurement:</b> supply.</p> <p><b>1.8. Subject-matter of procurement:</b> equipments for obtaining bioactive food packaging- Lot 1. Screw Extruder Compounding and Granulating Line</p> <p><b>1.9. CPV code:</b> 42000000-6 Industrial machinery</p> <p><b>1.10. Estimated value of the procurement:</b> 110.000 EUR or 550.000 RON (VAT excluded).</p> <p><b>1.11. Timeframe for performance of the contract:</b> maximum 7 months from contract subscription.</p>
Cap. 2. LEGISLAȚIA APLICABILĂ	APPLICABLE LEGISLATION
<p>Prezenta procedură de atribuire se desfășoară în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 1284/2016 privind aprobarea Procedurii competitive aplicabile solicitanților/beneficiarilor privați pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări finanțate din fonduri europene.</p>	<p>This procurement procedure is carried out in accordance with the provisions of Order No 1284/2016 regarding the approval of the Competitive Procedure applicable to private applicants/beneficiaries for the award of supply contracts, services or works financed through European funds.</p>

<b>Cap. 3. OBIECTUL ACHIZIȚIEI</b>	<b>SUBJECT-MATTER OF THE PROCUREMENT</b>
<p>Obiectivul general al proiectului consta in diversificarea activitatii MEDACRIL SRL prin fabricarea de ambalaje alimentare bioactive si biodegradabile cu continut de compusi bioactivi cu rol antioxidant si antibacterian, intr-o instalatie industrială realizata in cursul implementarii proiectului, pe baza formularilor de PLA plastificate si aditivate cu componente bioactive si nanoargile originale si inovative dezvoltate.</p> <p>Prin prezenta procedură, Beneficiarul urmărește achiziționarea echipamentului prevăzut la pct. 1.8 de la Cap. 1 din documentația de atribuire, care fi instalat și va fi utilizat în fabrica din mun. Mediaș, str. Carpați, nr. 8, jud. Sibiu, România.</p> <p>Obiectul contractului, care va fi atribuit în baza prezentei proceduri, include următoarele componente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- furnizarea echipamentului prevăzut la pct. 1.8 de la Cap. 1 din documentația de atribuire;</li> <li>- transportul echipamentului conform condiției de livrare menționate în documentația de atribuire (inclusiv eventualele costuri de ambalare);</li> <li>- probe tehnologice la sediul furnizorului.</li> </ul> <p>Operatorii economici pot solicita clarificări cu privire la achiziție și la documentația de atribuire, la datele de contact menționate la pct. 1.3 de la Cap. 1 din documentația de atribuire. <b>Operatorii economici pot transmite solicitările de clarificări, până cel târziu în 21.11.2022, ora 12<sup>00</sup>.</b></p>	<p>The aim of the project is to diversify MEDACRIL SRL's activity through the manufacture of bioactive and biodegradable food packaging, containing bioactive compounds with an antioxidant and antibacterial role, on an industrial production plant designed during the implementation of the project, based on plasticized PLA formulations, doped with bioactive components, original and innovative developed nanoclays.</p> <p>Under this procurement procedure, the Beneficiary intends to purchase the equipment set out in point 1.8 of Cap. 1 of the tender documentation, which will be installed and used in the factory located in Mediaș, 8 Carpați street, Sibiu County, Romania.</p> <p>The subject-matter of the contract, which will be awarded under this procurement procedure, comprises:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- supplying the equipment set out in point 1.8 of Cap. 1 of the tender documentation;</li> <li>- transporting the equipment according to the delivery term stipulated in the tender documentation (including any packaging costs);</li> <li>- trial runs at the premises of the Supplier.</li> </ul> <p>Economic operators may request clarifications regarding the procurement and the tender documentation, using the contact details set out in point 1.3 of Cap. 1 of the tender documentation. <b>Economic operators may send their requests for clarification, no later than 21.11.2022, 12<sup>00</sup>.</b></p>
<b>Cap. 4. CONFLICTUL DE INTERESE</b>	<b>CONFLICT OF INTEREST</b>
<p>Ofertanții trebuie să nu se afle în situațiile de conflict de interese reglementate la art. 13 și 14 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 66/2011. Persoanele față de care se verifică incidența conflictului de interese sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) asociații Beneficiarului</li> <li>b) reprezentanții legali ale Beneficiarului: Augustin Constantin CRUCEAN- Administrator; Olimpiu BLĂJAN – Administrator.</li> </ul>	<p>Tenderers must be free of any conflicts of interest as set out in Articles 13 and 14 of Government Emergency Ordinance No 66/2011.</p> <p>Conflicts of interest are verified in reference to the following persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Beneficiary's shareholders</li> <li>b) Beneficiary's legal representative: Augustin Constantin CRUCEAN- Administrator; Olimpiu BLĂJAN – Administrator.</li> </ul>

<p>c) membrii comisiei de evaluare numite de Beneficiar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olimpiu BLĂJAN (Director Proiect) – președinte;</li> <li>- Augustin Constantin CRUCEAN- membru;</li> <li>- Dorina CĂLUGARU– membru.</li> </ul> <p><b>Ofertanții trebuie să facă dovada îndeplinirii cerinței de la prezentul capitol, prin completarea și semnarea unei declarații pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile de conflict de interese prevăzute în OUG nr. 66/2011</b> (model orientativ anexat documentației de atribuire- Anexa 3).</p> <p>Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- în cazul în care ofertantul este o asocieră de operatori economici, fiecare asociat trebuie să completeze și să semneze declarația pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile de conflict de interese prevăzute în OUG nr. 66/2011;</li> <li>- în cazul în care în cadrul ofertei sunt nominalizați subcontractanți, fiecare subcontractant trebuie să completeze și să semneze declarația pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile de conflict de interese prevăzute în OUG nr. 66/2011.</li> </ul>	<p>c) members of the evaluation committee designated by the Beneficiary:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olimpiu BLĂJAN (Project Director) – president;</li> <li>- Augustin Constantin CRUCEAN – member;</li> <li>- Dorina CĂLUGARU – member.</li> </ul> <p><b>Tenderers must prove that they comply with the requirement set out in this chapter, by filling-in and signing a declaration of no conflict of interest in regard to the situations set out in GEO No 66/2011</b> (indicative template attached to the tender documentation-Annex 3).</p> <p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in case the tenderer is an association of economic operators, each associate must fill-in and sign the declaration of no conflict of interest in regard to the situations set out in GEO No 66/2011;</li> <li>- in case any subcontractors are named in the offer, each subcontractor must fill-in and sign the declaration of no conflict of interest in regard to the situations set out in GEO No 66/2011.</li> </ul>
<p><b>Cap. 5. CERINȚE PRIVIND PROPUNEREA TEHNICĂ</b></p> <p>Ofertanții trebuie să facă dovada îndeplinirii tuturor cerințelor tehnice, prevăzute la Cap. 9 din documentația de atribuire și în Anexa 1A la documentația de atribuire; în acest sens, propunerea tehnică va include informațiile necesare pentru a permite verificarea conformității cu toate cerințele tehnice minime stabilite prin documentația de atribuire și în Anexa 1A la documentația de atribuire.</p> <p><b>Termenul maxim de execuție a contractului este cel prevăzut la pct. 1.11 de la Cap. 1 din documentația de atribuire.</b> Ofertanții trebuie să menționeze termenul ofertat pentru execuția contractului.</p> <p>Ofertanții trebuie să asigure un <b>termen de garanție de minimum 12 luni pentru echipamentul ofertat</b>. Ofertanții trebuie să menționeze termenul de garanție ofertat pentru echipamentul furnizat.</p> <p>Beneficiarul își rezervă dreptul ca, pe parcursul evaluării ofertelor, să solicite ofertanților prezentarea documentațiilor tehnice aferente echipamentelor ofertate, precum și a oricăror alte informații relevante.</p>	<p><b>REQUIREMENTS REGARDING THE TECHNICAL PROPOSAL</b></p> <p>Tenderers must prove that all the technical requirements laid down in Cap. 9 of the tender documentation and in Annex 1A to the tender documentation are fulfilled; thus, the technical proposal must include the information needed in order to verify compliance with all the minimum technical requirements laid down in the tender documentation and in Annex 1A to the tender documentation.</p> <p><b>The maximum timeframe for the performance of the contract is the one set out in point 1.11 of Cap. 1 of the tender documentation.</b> Tenderers must state the tendered timeframe for the performance of the contract.</p> <p>Tenderers must provide a <b>minimum warranty period of 12 months</b> for the tendered equipment. Tenderers must state the tendered warranty period for the equipment to be supplied.</p> <p>The Beneficiary reserves the right to request, during the evaluation of the offers, that tenderers present the technical documentations for the tendered equipment, as well as any other relevant information.</p>

<b>Cap. 6. CERINȚE PRIVIND PROPUNEREA FINANCIARĂ</b>	<b>REQUIREMENTS REGARDING THE FINANCIAL PROPOSAL</b>
<p>Propunerea financiară va include prețuri, fără TVA. Pentru compararea propunerilor financiare exprimate în valute diferite se va utiliza cursul de schimb al Băncii Naționale a României, valabil la data limită de depunere a ofertelor.</p> <p>La stabilirea prețului ofertei, ofertanții vor avea în vedere condiția de livrare <b>DAP Mediaș, jud. Sibiu SAU CIF Constanța, România (INCOTERMS 2020)</b>. Ofertanții trebuie să menționeze în oferte condiția de livrare avută în vedere la stabilirea prețului oferat.</p> <p>Propunerea financiară are caracter ferm și obligatoriu, pe toată perioada de valabilitate a ofertei, putând fi acceptată de Beneficiar oricând înainte de expirarea acestei perioade.</p> <p>La stabilirea prețului inclus în propunerea financiară, ofertanții vor avea în vedere că Beneficiarul poate să acorde <b>un avans de maximum 40% din prețul contractului de achiziție</b>. Ofertanții trebuie să menționeze în oferte, dacă este cazul, procentul de avans solicitat<sup>1</sup>. Avansul se acordă pe bază de <b>scrisoare de garanție bancară din partea furnizorului</b>. Ofertanții trebuie să precizeze tranșele de plată propuse (i.e., graficul de plăți propus), potrivit defalcării prezentate în Anexa 1B la documentația de atribuire.</p> <p><b>Beneficiarul acceptă și varianta de Acreditiv documentar transferabil (L/C).</b></p> <p>Ofertele ce includ propuneri financiare cu o valoare</p>	<p>The financial proposal will include prices, excluding VAT. In order to compare the financial proposals quoted in different currencies, the exchange rate of the National Bank of Romania valid at the deadline for the submission of offers will be used.</p> <p>Tenderers must quote the price of the offer, by considering the delivery term <b>DAP Mediaș, Sibiu County OR CIF Constanța, Romania (INCOTERMS 2020)</b>. Tenderers must state in their tenders the delivery term considered for the tendered price.</p> <p>The financial proposal is firm and binding throughout the entire period of validity of the offer, and the Beneficiary may accept it at any time before that validity expires.</p> <p>When setting the price of the financial proposal, tenderers will consider the fact that the Beneficiary may a <b>down payment of maximum 40% out of the price of the contract</b>. Tenderers must state in their offers, as the case may be, the requested percentage of down payment<sup>2</sup>. <b>The Down payment is granted based on a banking letter from the supplier.</b> Tenderers must specify the tendered payment terms (i.e., the tendered payment schedule), according to the breakdown set out in Annex 1B to the tender documentation.</p> <p><b>The Beneficiary also agree the Letter of credit option (L/C)</b></p> <p>Offers that include financial proposals that exceed the estimated value of the procurement, set out in 1.10 of</p>

<sup>1</sup> În aplicarea acestei cerințe, termenul de *avans* se referă numai la prima plată solicitată de ofertant din valoarea totală a propunerii financiare (i.e., numai la prima plată din graficul de plăți oferat).

<sup>2</sup> For the purpose of this requirement, the term *down payment* refers only to the first payment requested by the tenderer from the total value of the financial proposal (i.e., only the first instalment of the tendered payment schedule).

<p>mai mare decât valoarea estimată a achiziției, prevăzută la pct. 1.10 de la Cap. 1 din documentația de atribuire, pot fi acceptate de Beneficiar. Atribuirea contractului de achiziție cu o valoare mai mare decât valoarea estimată a achiziției se poate realiza numai în cazuri justificate și sub condiția identificării de către Beneficiar a surselor de finanțare pentru diferența de preț.</p>	<p>Cap. 1 of the tender documentation, may be accepted by the Beneficiary. Awarding the contract at a value higher than the estimated value of the procurement may only be done in duly justified cases and provided that the Beneficiary is able to identify funding for the price difference.</p>
<p><b>Cap. 7. CRITERIUL DE ATRIBUIRE</b></p>	<p><b>AWARD CRITERION</b></p>
<p>Beneficiarul va desemna câștigătoare oferta cu cele mai multe avantaje, tehnice și financiare, pentru realizarea scopului Proiectului, prin aplicarea criteriului de atribuire stabilit prin documentația de atribuire.</p> <p>În acest sens, ofertele care respectă toate cerințele minime obligatorii prevăzute prin documentația de atribuire (i.e., ofertele conforme) vor fi punctate prin raportare la factorii de evaluare prezentați în Anexa 2 la documentația de atribuire.</p> <p>Oferta care obține cel mai mare punctaj va fi declarată câștigătoare. În cazul în care două sau mai multe oferte obțin același punctaj, va fi declarată câștigătoare oferta care a obținut cel mai mare punctaj pentru factorul prețul ofertei.</p>	<p>The Beneficiary will select the offer with the most technical and financial advantages that contribute to achieving the aim of the Project, by applying the award criterion laid down in the tender documentation.</p> <p>To this end, the offers that meet all the minimum mandatory requirements laid down in the tender documentation (i.e., the compliant offers) will be awarded points by reference to the evaluation criteria laid down in Annex 2 to the tender documentation.</p> <p>The offer awarded the most points will be declared the winning offer. In case two or more offers are awarded the same number of points, then the winning offer will be the offer awarded the most points for the price criterion.</p>
<p><b>Cap. 8. CERINȚE DE PREZENTARE A OFERTELOR</b></p>	<p><b>REQUIREMENTS FOR SUBMITTING THE OFFERS</b></p>
<p>Ofertele depuse în cadrul prezentei proceduri de atribuire trebuie să conțină:</p> <p>a) declarația pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile de conflict de interese reglementate la art. 13 și 14 din OUG nr. 66/2011 (model orientativ atașat la documentația de atribuire- Anexa 3);</p> <p>b) propunerea tehnică (model orientativ atașat la documentația de atribuire Anexa 1A).;</p> <p>c) propunerea financiară (model orientativ atașat la documentația de atribuire Anexa 1B).</p> <p>d) fișă de depunere documente (model orientativ atașat la documentația de atribuire Anexa 4).</p> <p>Ofertele trebuie să facă dovada îndeplinirii tuturor cerințelor prevăzute în documentație de atribuire și în anexele la aceasta; în acest sens, în Anexa 1 la documentația de atribuire sunt prevăzute formulare orientative cu informațiile minime pe care ofertanții trebuie să le furnizeze.</p>	<p>Offers submitted under this procurement procedure must include:</p> <p>a) the declaration of no conflict of interest in regard to the situations set out in Article 13 and 14 of GEO No 66/2011 (indicative template attached to the tender documentation annex 3);</p> <p>b) the technical proposal (indicative template attached to the tender documentation-Annex 1A);</p> <p>c) the financial proposal (indicative template attached to the tender documentation-Annex 1B).</p> <p>d) cover letter for submitted documents (indicative template attached to the tender documentation-Annex 4).</p> <p>Offers must prove compliance with all the requirements laid down in the tender documentation and its annexes; to this end, Annex No 1 to the tender documentation includes indicative templates with the minimum information that tenderers must provide.</p>

<p>Ofertele și toate documentele anexate trebuie redactate în limba română sau în limba engleză; dacă sunt redactate într-o altă limbă decât cele menționate, ofertele și toate documentele anexate trebuie să fie însoțite și de traducerea autorizată în limba română.</p> <p>Ofertele trebuie să fie valabile cel puțin <b>30 de zile calendaristice de la data limită de depunere a ofertelor.</b></p> <p><b>Data și ora limită de depunere a ofertelor sunt 05.12.2022, ora 12:00 (ora României).</b></p> <p><b>Ofertele vor fi depuse de ofertanți în una dintre următoarele modalități:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prezentare, în persoană, la adresa prevăzută la pct. 1.3 lit. a) de la Cap. 1 din documentația de atribuire. În acest caz, ofertanții trebuie să se prezinte la registratura Beneficiarului de la adresa menționată, în intervalul orar: 8:00 – 16:00 (de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale din România);</li> <li>- transmitere prin poștă/servicii de curierat la adresa prevăzută la pct. 1.3 lit. a) de la Cap. 1 din documentația de atribuire. În acest caz, ofertele vor fi transmise cu confirmare de primire;</li> <li>- transmitere prin e-mail la adresa prevăzută la pct. 1.3 lit. b) de la Cap. 1 din documentația de atribuire.</li> </ul> <p>Ofertanții poartă întreaga răspundere pentru depunerea ofertelor la una dintre adresele menționate în documentația de atribuire, înainte de data și ora limită de depunere a ofertelor prevăzute prin documentația de atribuire.</p> <p>Ofertele depuse la o altă adresă decât cele menționate în documentația de atribuire sau după data și ora limită de depunere a ofertelor nu se evaluează și se returnează nedeschise.</p>	<p>Offers and all attached documents must be written in Romanian or in English; if they are written in another language than the ones aforementioned, the offers and all attached documents must also be accompanied by certified translations in Romanian.</p> <p>Offers must be valid for at least <b>30 calendar days from the deadline for submitting the offers.</b></p> <p><b>The deadline for submitting the offers is 05.12.2022, 12:00.</b></p> <p><b>Offers will be submitted by tenderers in one of the following ways:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in person, at the address set out in point 1.3(a) of Cap. 1 of the tender documentation. In this case, the tenderers must present themselves at the Beneficiary's registry office within the timeframe: 8:00 - 16:00 (Monday through Friday, except on the days which are Romanian public holidays);</li> <li>- by mail/courier services, at the address set out in point 1.3(a) of Cap. 1 of the tender documentation. In this case, offers will be sent with acknowledgment of receipt;</li> <li>- by e-mail, at the address set out in point 1.3(b) of Cap. 1 of the tender documentation.</li> </ul> <p>Tenderers are entirely and solely responsible for submitting the offers at one of the addresses specified in the tender documentation, before the deadline for submitting the offers, as set out in the tender documentation.</p> <p>Offers submitted at other addresses than those specified in the tender documentation or after the deadline will not be evaluated and will be returned unopened.</p>
<p><b>Cap. 9. SPECIFICAȚIILE TEHNICE</b></p>	<p><b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b></p>



<p>Echipamentul oferat și livrat trebuie să fie nou (nu se acceptă echipamente „second-hand”) și trebuie să respecte cerințele tehnice minime prevăzute în Anexa 1 A la documentația de atribuire.</p> <p>Orice cerință din cadrul prezentei documentații de atribuire sau din anexele la aceasta, care indică o anumită origine sau un anumit procedeu care caracterizează produsele furnizate de un anumit operator economic, sau care se referă la o marcă, la un brevet, la un tip, la o origine sau la o producție specifică, va fi interpretată ca fiind însoțită de mențiunea „sau echivalent”.</p>	<p>The equipment tendered and delivered must be new (second-hand equipment is not acceptable) and must comply with the minimum technical requirements set out in Annex 1 A to the tender documentation.</p> <p>Any requirement in this tender documentation or in its annexes, which indicates a specific make or source, or a particular process which characterises the products provided by a specific economic operator, or which refers to trademarks, patents, types or a specific origin or production will be construed as being accompanied by the words „or equivalent”.</p>
<p><b>Cap. 10. CĂI DE ATAC</b></p>	<p><b>JUDICIAL REMEDY</b></p>
<p>Orice operator economic nemulțumit de modul în care s-a desfășurat procedura de atribuire, se poate adresa instanțelor de judecată competente din România. Legea materială și procesuală aplicabilă în cazul unui litigiu privind modul de desfășurare a procedurii de atribuire este legea română</p>	<p>Any economic operator that is not satisfied with the way in which the procurement procedure was conducted may file a claim in the Romanian courts of law which have jurisdiction for such claims. In case of litigation regarding the way in which the procurement procedure was conducted, the Romanian substantive and procedural law will apply.</p>